

СПЕЦИФИЧНИ ДЕСКРИПТОРИ
 согласно Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации
 Студиска програма: **Турски јазик и книжевност – Преведување и толкување**
 Циклус на квалификации: I циклус, 240 ЕКТС, VI А

Тип на дескриптор	Опис
Знаење и разбирање	Поседува теоретско и практично знаење и разбирање на турскиот и на македонскиот јазик при преведување и толкување од турски на македонски јазик и обратно. Поседува знаење за писмено преведување на различни жанрови од турски на македонски јазик и обратно со висок степен на стручност. Показува способност за усно преведување од турски на македонски и обратно со добра флуентност. Демонстрира знаење и разбирање на различни граматички форми и конструкции и фразеолошки изрази при преведување и толкување од турски на македонски јазик и обратно.
Примена на знаењето и разбирањето	Практична примена на теоретските знаења при преведување и толкување од различни области и жанрови. Показува способност за правилна примена на различни преведувачки техники и стратегии, но и знаење за правилен избор на преводни еквиваленти при преведување и толкување од турски на македонски јазик и обратно. Поседува способност за анализирање и вреднување на преведувачката и толкувачката дејност.
Способност за проценка	Поседува способност за донесување на самостојни заклучоци во процесот на преведувањето и толкувањето од турски на македонски јазик и обратно. Показува способност за собирање, анализирање и проценување на информациите и материјалите потребни за преведувањето од турски на македонски и обратно. Демонстрира способност за избор на важни автори за преведување. Показува способност за правилен избор на техники и стратегии на преведување. Има способност за проценка на квалитетот на реализираниот превод.
Комуникациски вештини	Показува способност за успешна комуникација при која поврзува различни идеи и решенија од различни сегменти од областа на преведувањето и толкувањето. Иницира соработка со автори, преведувачи и лектори кои се неопходни за афирмација на турската литература во Северна Македонија и македонската литература во Турција.
Вештини на учење	Изразува способност за успешно автономно учење за преведувањето и примена на сознанијата при преведување и толкување од турски на македонски јазик и обратно. Поседува способност за идентификување на потребата за стекнување нови знаења за преведувањето, новите писатели и новите книжевни дела при преведување книжевни дела од турски на македонски и обратно. Развива љубопитност кон науката за преведување и ја подига својата свесност за преведувањето од турски на македонски и обратно како медиум за воспоставување на културни, образовни и научни мостови меѓу Турција и Македонија. Показува способност за успешно автономно учење и примена на сознанијата во наставата по турски јазик, книжевност, култура и цивилизација. Демонстрира интерес за совладување на вештините на презентација и маркетинг на преводите на социјалните мрежи и на интернет.

